

СЛОВО РЕДАКТОРА



А. Е. ХАРЛАМЕНКОВ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
«ПЕРСПЕКТИВЫ ВЫХОДА ИЗ СЛОЖНОЙ
СИТУАЦИИ С РУССКИМ ЖЕСТОВЫМ
ЯЗЫКОМ В СФЕРЕ РОССИЙСКОГО
ОБРАЗОВАНИЯ ВВИДУ ПРИНЯТИЯ
ГОСТ Р 57636—2017»

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА
Г. МОСКВА

Развитие русского жестового языка, его всестороннее изучение и связанных с ним областей, в первую очередь — перевода жестового языка на русский (вербальный) язык; выявление задач и проблем и нахождение путей их решения; выявление и согласование интересов и запросов всех социальных групп, причастных к жестовому языку в той или иной степени — остаются актуальными и востребованными в наше время. Широкое распространение научного знания о русском жестовом языке и высокий уровень научных разработок являются гарантией гармоничного развития жестового языка. Жестовый язык затрагивает две основные социальные группы — глухих и переводчиков жестового языка, тесно взаимосвязанных, но имеющих разные потребности. И нельзя сказать, чьи нужды из этих двух важнее.

Большую роль в развитии жестового языка играют сообщества переводчиков, педагогов, сурдопедагогов, глухих, возможность свободного диалога между различными их представителями и учёными, а также организация научных дискуссионных мероприятий, как то: конгрессов, конференций, и др., от международного до регионального уровней, где все заинтересованные лица обретают возможность свободно обмениваться своим научным и практическим опытом, непринуждённо общаться в неформальной атмосфере и, что наиболее ценное, доносить свои замыслы до коллег.

В марте 2018 года в Москве состоялась Научно-практическая конференция «Перспективы выхода из сложной ситуации с русским жестовым языком в сфере российского образования ввиду принятия ГОСТ Р 57636—2017»¹, организованная Центральным научно-исследовательским институтом русского жестового языка и Технологическим колледжем № 24. Информационным поводом для созыва конференции послужило неожиданное, непроанонсированное событие — принятие ГОСТ Р 57636—2017 «Язык русский жестовый. Услуги по переводу для инвалидов по слуху. Основные положения». Хотя процедура принятия ГОСТов длительная и занимает не один год, данное мероприятие тщательно скрывалось от заинтересованных сообществ глухих и переводчиков жестового языка: в профильные СМИ (на сайты этих сообществ) за всё время работы над ГОСТом не просочилось ни строчки информации. Первое сообщение на сайте² Всероссийского общества глухих появилось лишь 13.09.17 г. о факте ввода в действие данного

¹Научно-практическая конференция «Перспективы выхода из сложной ситуации с русским жестовым языком в сфере российского образования ввиду принятия ГОСТ Р 57636—2017» состоялась 29 марта 2018 года в городе Москве.

²VOГинфо.ru. Утверждён ГОСТ жестового языка - Всероссийское Общество Глухих [Электронный ресурс] / VOГинфо.ru. – Режим доступа: <http://www.voginfo.ru/novosti/newsvog/item/2172-utverzhden-gost-zhestovogo-yazyka.html>.

УВЕДОМЛЕНИЕ о разработке проекта национального стандарта

1. Разработчик: Федеральное государственное бюджетное учреждение «Всероссийский научно-исследовательский и испытательный институт медицинской техники» Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения (ФГБУ «ВНИИИМТ» Росздравнадзора)

Фактический адрес: 115478, г. Москва, ул. Каширское шоссе, д. 24, стр. 16
Для писем: 115522, г. Москва, а/я 135
тел.: 8 (495) 989-73-57, доб. 338
e-mail: niokr.mtv@yandex.ru

2. Объект стандартизации с указанием кодов ОКС: Русский жестовый язык, код ОКС —11.180.15 «Средства для глухих и плохослышащих людей»

3. Наименование проекта национального стандарта: «Русский жестовый язык. Услуги по переводу для инвалидов по слуху. Основные положения» (шифр по ПРНС-2015: 1.16.381-1.016.15), разработка ГОСТ Р

4. Положения, отличающиеся от положений соответствующих международных стандартов: Разрабатываемый национальный стандарт не имеет аналогов среди международных и региональных стандартов

5. Срок публичного обсуждения:
Дата начала —15 ноября 2015 г.
Дата окончания —31 января 2016 г.

6. Прием замечаний по проекту стандарта осуществляется по адресу: См. п. 1

7. Копию проекта национального стандарта можно получить: См. п. 1

Генеральный директор
ФГБУ «ВНИИИМТ» Росздравнадзора И. М. Козлов

Разработчик Федеральное государственное бюджетное учреждение «Всероссийский научно-исследовательский и испытательный институт медицинской техники» Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения (ФГБУ «ВНИИИМТ» Росздравнадзора)

Дата публикации на сайте 27.08.2015

Рис. 1. Уведомление о разработке стандарта

ГОСТа с 01.01.18 г. Да, де-юре объявление о начале разработки национального стандарта было размещено¹ на сайте Росстандарта <http://webportalsrv.gost.ru/> ещё

¹УВЕДОМЛЕНИЕ о разработке проекта национального стандарта «Русский жестовый язык. Услуги по переводу для инвалидов по слуху. Основные положения» (шифр по ПРНС-2015: 1.16.381-1.016.15), разработка ГОСТ Р [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://webportalsrv.gost.ru/portal/uednatstandwww.nsf/80214873d9f3dde7c225711e004a262a/3aed>

27.08.2015 г. Однако, найти эту информацию можно, только если знать, что она есть и целенаправленно искать, используя специализированные знания и расширенные функции поисковых систем. Де-факто — о существовании данного сайта и расположенных на нём страниц уведомлений знают только причастные лица. Такая ситуация с принятием нормативных документов вызывает чрезвычайную озабоченность, что, в частности, и стало предметом обсуждения на Конференции.

То, что проблематика конференции вызывает острейший интерес, показывает география и состав участников.

ГЕОГРАФИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

Абакан;	Киров ;	Санкт-Петербург ;
Барнаул;	Ковров;	Саранск ;
Владимир;	Липецкая обл.,	Саратов ;
Волгоград ;	Тербунский район,	Ставрополь ;
Вологда ;	с. Тербуны ;	Томск ;
Воронеж;	Махачкала ;	Тула ;
Екатеринбург ;	Москва ;	Тюмень ;
Иваново ;	МО пос. Малаховка ;	Ульяновск ;
Иркутск ;	Новокузнецк ;	Чита ;
Истра ;	Новосибирск ;	Южно-Сахалинск.
Йошкар-Ола ;	Омск ;	
Казань ;	Пенза;	

Всего: 32 города.

СПЕЦИАЛИСТЫ

Воспитатель;	Зам. начальника	Председатель;
Главный редактор;	учебного отдела;	Председатель учёного
Главный специалист;	Корреспондент;	совета;
Декан;	Магистрант;	Преподаватель;
Директор;	Менеджер;	Преподаватель
Домохозяйка;	Настоятель;	старший;
Заведующий	Начальник отдела;	Профессор;
лабораторией РЖЯ;	Педагог-психолог;	Психолог;
Зам. директора;	Переводчик РЖЯ;	Родитель;
	Психолог ведущий;	Руководитель;

Руководитель отдела;	Специалист по связям	Сурдопедагог;
Системный аналитик;	с общественностью;	Учитель;
Социальный педагог;	Специалист по соц.	Учитель-дефектолог;
Специалист ведущих;	работе;	Фотокорреспондент.
Специалист	Специалист по УМР	
1 категории;	Студент;	
Всего — 38 категорий.		

ОРГАНИЗАЦИИ

Академии: 2	Университеты: 7	Колледжи: 4
РО ВОГ: 20	Школы глухих: 5	НИИ: 1
Культурные центры: 1	Образовательные центры: 4	Коммерческие организации: 4
Некоммерческие организации: 3	Религиозные организации: 1	Пресса: 1

Всего в конференции приняли участие представители из 49 организаций.

По-факту, конференция приобрела всероссийский масштаб.

Многие участники не могли приехать в Москву, но для них было предусмотрена возможность удалённого участия по двум каналам: в режиме вебинара и в виде прямой трансляции через YouTube. В вебинаре подключилось более 30 человек, а прямую трансляцию смотрело более 170 зрителей. Всего на конференцию зарегистрировался более 130 участников. Два иногородних докладчика из двух ведущих университетов России, из-за разницы часовых поясов, не имели возможности выступить даже в режиме вебинара, поэтому выполнили запись своих докладов на видео и прислали его к началу конференции. Для того, чтобы участники Конференции могли обсудить возникшие вопросы, познакомиться друг с другом и обменяться контактами, были организованы перерывы с чаепитием.

К сожалению, не все желавшие выступить, смогли это сделать из-за ограничений по времени. Однако, все их доклады публикуются в настоящем сборнике.

Прозвучавшие доклады показали, что тема конференции остра и злободневна. Для многих участников принятый ГОСТ оказался полным откровением. Можно

выделить несколько основных тем, вокруг которых выстроились и доклады, и обсуждения:

1. проблемы нового ГОСТа;
2. жестовый язык и переводчик жестового языка в образовании;
3. электронный словарь жестового языка, как платформа для сбора жестовой лексики и изучения языка.

Следует особо отметить профессиональный состав докладчиков. Среди выступавших: учёные — профессор, кандидаты наук, почётные доктора наук, магистры, заведующие лабораториями жестового языка, системный аналитик; педагоги — старшие преподаватели, преподаватели; практики — переводчики жестового языка, психологи; представители администрации — директора, заместители директоров.

По итогам работы Конференции участниками единодушно была принята «Резолюция конференции»

Наш научно-исследовательский институт ведёт активную работу по привлечению в нашу команду ведущих учёных и признанных специалистов в области жестового языка и смежных направлений, поддерживает контакты с региональными отделениями Всероссийского общества глухих, автономными организациями глухих, союзами переводчиков жестового языка, экспертами, образовательными организациями всех уровней — от школ до университетов; проводит постоянный мониторинг движения научной мысли в области жестового языка в России и за рубежом, организует и проводит научно-практические конференции; ведёт обучение жестовому языку и проводит аттестацию профессиональных переводчиков русского жестового языка.

Настоящий *Сборник научных трудов Центрального научно-исследовательского института русского жестового языка (№ 1)* содержит *Материалы Научно-практической конференции «Перспективы выхода из сложной ситуации с русским жестовым языком в сфере российского образования ввиду принятия ГОСТ Р 57636—2017»*. Сборник состоит из двух частей: Часть первая «Монографии»; Часть вторая «Статьи».

Все опубликованные в настоящем издании статьи прошли процедуру рецензирования, рекомендованы к публикации Редакционно-издательским советом ЦНИИ русского жестового языка и размещены в базе данных Российского индекса научного цитирования (РИНЦ).

От имени Института, от лица Организационного комитета Конференции, и от себя лично, выражаю глубочайшую благодарность всем участникам Конференции, активистам, вложившим свой труд и своё сердце в организацию конференции, всем помогавшим в её организации и проведении, авторам данного сборника и тем, кто готовил его к изданию, без усердного участия которых настоящая книга не могла бы состояться.

Глубокий вам поклон, Уважаемые коллеги!

***Алексей Евгеньевич Харламенков**, почётный доктор наук, переводчик жестового языка 1 категории, директор Центрального научно-исследовательского института русского жестового языка.*

29 марта 2018 года

